

## ΚΙΝΕΖΙΚΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ

1

Μέρα τή μέρα ή βροχή πέφτει.  
Βδομάδα τή βδομάδα τό χόρτο ψηλώνει.  
Χρόνο τό χρόνο ό ποταμός κυλά.  
Έβδομήντα χρόνια, έβδομήντα χρόνια,  
Ό τροχός τών δνεΐρων στριφογυρίζει.

WANG HUNG KUNG

2

Χίλια βουνά δίχως ένα πουλί.  
Μύρια μίλια δίχως ανθρώπινη πατημασιά.  
Μιά βάρκα. "Ένας γέρος μ' ένα ψάθινο αδιάβροχο,  
Μόνος μέσ στό χιόνι, ψαρεύοντας στόν παγωμένο ποταμό.

LIU TSUNG—YUAN

3

Θά σέ θυμάμαι πάντα  
Μπαινοντας στήν πύλη τών παιδικών χρόνων τήν εποχή  
Πού τ' άνηθ τής δαμασκηνιας ύποκύπτουν στ' άνηθ τής  
κερασιάς.

WANG HUNG KUNG



## ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΑ ΓΙΑΠΩΝΕΖΙΚΑ

Μακάρι νά 'μουν γύρω σου  
Όπως τό βρεμμένο μεσοφόρι ενός  
Άρμυρού κοριτσιού στό κορμί του.  
Σέ σκέπτομαι πάντα.

AKAHITO

Τό έλάφι στό πευκόδασο,  
Έκει πού δέν υπάρχουν πεσμένα φύλλα,  
Γνωρίζει τόν έρχομό τοῦ φθινοπώρου  
Μόνο άπ' τόν ήχο τής δικιάς του φωνής.

ONAKATOMI NO YOSHINOBU

Ό Κέννεθ Ρέξροθ γεννήθηκε τό 1905 στό Σάουθ Μπέντ τής Ίνδιάνα τών ΗΠΑ. Δοκμιογράφος, ποιητής και μεταφραστής, θεωρείται πρόδρομος τοῦ Μπντικου Κινήματος.

Ό Ρέξροθ υπήρξε επίσης ένας άπ' τούς πρώτους άφηρημένους ζωγράφους τών ΗΠΑ. Τά πρώτα του ποιήματα ήταν πειραματικά και έπηρεασμένα άπ' τόν σουρρεαλισμό. Τό ποιητικό έργο του, έπαινήθηκε γιά τή σφιχτή φόρμα του, τό πνευμα του και τό άνθρωπιστικό πάθος του. Έχει μεταφράσει Γιαπωνέζικη, Κινέζικη, Έλληνική, Λατινική και Ίσπανική Ποίηση.